



8 November 2012
8 November 2012
P.U. (A) 367

WARTA KERAJAAN PERSEKUTUAN

FEDERAL GOVERNMENT GAZETTE

PERINTAH PERTUKARAN MAKLUMAT (KERAJAAN BERMUDA) 2012

EXCHANGE OF INFORMATION (THE GOVERNMENT OF BERMUDA) ORDER 2012



DISIARKAN OLEH/
PUBLISHED BY
JABATAN PEGUAM NEGARA/
ATTORNEY GENERAL'S CHAMBERS

AKTA CUKAI PENDAPATAN 1967

PERINTAH PERTUKARAN MAKLUMAT (KERAJAAN BERMUDA) 2012

PADA menjalankan kuasa yang diberikan oleh subseksyen 132A(1) Akta Cukai Pendapatan 1967 [*Akta 53*], Menteri membuat perintah yang berikut:

Nama

1. Perintah ini bolehlah dinamakan **Perintah Pertukaran Maklumat (Kerajaan Bermuda) 2012**.

Pertukaran Maklumat

2. Diisytiharkan bahawa perkiraan yang dinyatakan dalam Jadual telah dibuat oleh Kerajaan Malaysia dengan Kerajaan Bermuda dengan tujuan untuk bertukar-tukar maklumat yang dijangka berkaitan berhubung dengan cukai Malaysia dan cukai Bermuda (sebagaimana yang ditakrifkan dalam setiap hal dalam perkiraan itu) dan adalah suai manfaat bahawa perkiraan itu dikuatkuasakan.

JADUAL

(Perenggan 2)

PERJANJIAN ANTARA

KERAJAAN MALAYSIA

DAN

KERAJAAN BERMUDA

**(SEPERTI YANG DIBERI KUASA OLEH UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN DAN
IRELAND UTARA)**

UNTUK PERTUKARAN MAKLUMAT BERKAITAN HAL PERCUKAIAN

KERAJAAN MALAYSIA

DAN

KERAJAAN BERMUDA

BERHASRAT untuk memudahkan pertukaran maklumat berkaitan percukaian, telah bersetuju seperti berikut:

Perkara 1

OBJEK DAN SKOP PERJANJIAN

Pihak berkuasa kompeten Pihak-Pihak Pejanji hendaklah memberikan bantuan melalui pertukaran maklumat yang dijangka berkaitan dalam pentadbiran dan penguatkuasaan undang-undang domestik Pihak-Pihak Pejanji berhubung cukai yang diliputi oleh Perjanjian ini. Maklumat tersebut hendaklah termasuk maklumat yang dijangka berkaitan bagi penentuan, penaksiran dan pungutan cukai, kutipan dan penguatkuasaan tuntutan cukai, atau penyiasatan atau pendakwaan terhadap perkara-perkara percukaian. Pertukaran maklumat hendaklah dibuat selaras dengan peruntukan Perjanjian ini dan hendaklah dianggap rahsia sebagaimana diperuntukkan dalam Perkara 7. Hak-hak jaminan perlindungan yang diberikan oleh undang-undang atau amalan pentadbiran pihak kena pohon adalah terpakai selagi ia tidak menghalang atau melambatkan keberkesanan pertukaran maklumat.

Perkara 2

BIDANG KUASA

Pihak Kena Pohon tidak berkewajiban untuk memberikan maklumat yang tidak dipegang oleh pihak berkuasanya atau tidak dalam pemilikannya atau di bawah kawalan orang yang berada dalam bidang kuasa wilayahnya.

Perkara 3

CUKAI YANG DILIPUTI

1. Cukai yang menjadi subjek Perjanjian ini ialah:
 - (a) di Malaysia, cukai pendapatan,
 - (b) di Bermuda, semua jenis cukai langsung.
2. Perjanjian ini hendaklah juga terpakai bagi apa-apa cukai yang sama yang dikenakan selepas tarikh Perjanjian ini ditandatangani sebagai tambahan kepada, atau sebagai ganti bagi cukai sedia ada. Perjanjian ini hendaklah juga terpakai bagi apa-apa cukai yang sebahagian besarnya serupa yang dikenakan selepas tarikh Perjanjian ini ditandatangani sebagai tambahan kepada, atau sebagai ganti bagi cukai yang sedia ada, jika pihak berkuasa kompeten Pihak-Pihak Pejanji bersetuju. Tambahan lagi, cukai-cukai yang diliputi boleh dipanjangkan atau diubah suai dengan persefahaman bersama Pihak-Pihak Pejanji dalam bentuk pertukaran surat. Pihak berkuasa kompeten Pihak-Pihak Pejanji hendaklah memberitahu satu sama lain tentang apa-apa perubahan penting terhadap percukaian dan langkah-langkah pengumpulan maklumat yang berkaitan yang diliputi oleh Perjanjian ini.

Perkara 4

TAKRIF

1. Bagi maksud Perjanjian ini, melainkan ditakrifkan sebaliknya, istilah:
 - (a) “Pihak Pejanji” ertinya Malaysia atau Bermuda mengikut kehendak konteksnya;
 - (b) “pihak berkuasa kompeten” ertinya:

- (i) dalam hal Malaysia, Menteri Kewangan atau wakilnya yang diberi kuasa;
 - (ii) dalam hal Bermuda, Menteri Kewangan atau wakilnya yang diberi kuasa;
- (c) “orang” termasuklah seorang individu, suatu syarikat dan mana-mana kumpulan orang yang lain;
- (d) “syarikat” ertinya mana-mana pertubuhan perbadanan atau apa-apa entiti yang dikira sebagai suatu pertubuhan perbadanan bagi maksud cukai;
- (e) “syarikat dagangan awam” ertinya mana-mana syarikat yang kelas saham utamanya disenaraikan di bursa saham yang diiktiraf di mana sahamnya yang disenaraikan boleh dengan mudahnya dibeli atau dijual oleh orang awam. Saham boleh dibeli atau dijual “oleh orang awam” jika belian atau jualan saham tidak dinyatakan secara tersirat atau jelas, dihadkan kepada kumpulan pelabur tertentu sahaja;
- (f) “kelas saham utama” ertinya kelas atau kelas-kelas saham yang mewakili kuasa mengundi dan nilai majoriti syarikat;
- (g) “bursa saham yang diiktiraf” ertinya:
 - (i) dalam hal Malaysia, mana-mana bursa saham yang diluluskan di bawah seksyen 8 Akta Pasaran Modal dan Perkhidmatan 2007;
 - (ii) dalam hal Bermuda, mana-mana bursa saham yang diluluskan di bawah Akta Bursa Saham Bermuda 1992 (sebagaimana yang dipinda); dan